

**24/06**  
**au**  
**29/06**  
**2024**



# OPEN

## INTERNATIONAL FÉMININ KEMBS

**TOURNOI FINANCIÈRE DES LYS  
SAINT-LOUIS AGGLOMÉRATION**

**Simple Dame de 2/6 à N1**

Ne pas jeter sur la voie publique.



 [tckembs.niffer](https://www.facebook.com/tckembs.niffer)

[www.tckembsniffer.com](http://www.tckembsniffer.com)

### GUIDE JOUEUSES - PLAYER'S GUIDE





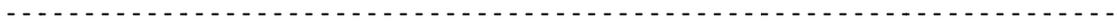
Chères joueuses,



Bienvenue au tournoi OPEN International de KEMBS-NIFFER 2024, notre 34<sup>ème</sup> édition. Nous avons réalisé ce guide afin de vous vous donner les éléments clefs de votre séjour avec nous. Evidemment, si vous avez d'autre(s) question(s), n'hésitez pas à demander au JAT ou aux bénévoles du club.

Bon tournoi!

Le Comité



Dear players,



Welcome to the 2024 KEMBS-NIFFER International OPEN, our 34<sup>th</sup> edition. We made this guide to give you the key points for your stay with us. Of course, if you have any other questions, feel free to ask the main referee or club's volunteers.

All the best for your tournament!

The Committee

## **1. Information à prendre en compte avant le tournoi**

### **1.1. Règles pour s'inscrire au tournoi / Rules for registration to the tournament**

L'inscription au tournoi OPEN International de Kembs-Niffer est gratuite.

---

Registration to the OPEN International Kembs-Niffer tournament is free of charge.

### **1.2. Dotation / Prize money**

Les gains prévus pour l'OPEN International féminin de Kembs-Niffer sont prévus comme suit :

Vainqueur	2 400€	1/2 finaliste	900€
Finaliste	1 440€	1/4 finaliste	490€
		1/8 finaliste	300€

Le club effectuera le paiement de la dotation uniquement via **chèque ou virement**. Aucune exception ne sera faite. Merci de prendre vos dispositions avant le tournoi.

---

Prize money for the KEMBS-NIFFER International OPEN is planned as below:

Winner	2 400€	1/2 finalist	900€
Finalist	1 440€	1/4 finalist	490€
		1/8 finalist	300€

The club will proceed to the payment only by **cheque** or **electronic bank transfer**. No exception will be made, thank you to take your arrangements ahead of the tournament.

### **1.3. Modalités d'inscription / Registration process**

Pour s'inscrire, plusieurs moyens :

- Mail : [tenniskembs@gmail.com](mailto:tenniskembs@gmail.com)
  - Internet : AEI
  - Téléphone : JAT M PARTINICO Claude 06 08 21 24 40  
Présidente Mme MULLER Valérie 06 82 04 56 12
- 

It's possible to register by several ways :

- Mail : [tenniskembs@gmail.com](mailto:tenniskembs@gmail.com)
- Internet : AEI
- Téléphone : Referee PARTINICO Claude +33 608 212 440  
President MULLER Valérie +33 682 045 612

#### **1.4. Equipe organisatrice / Organization team**

Durant le tournoi, un grand nombre de membres du Tennis Club de Kembs-Niffer seront là pour accompagner les joueuses. Ci-dessous les coordonnées des principaux intervenants à contacter en cas de questions :

- Juge arbitre (JAT) M PARTINICO Claude
- Présidente du club Mme MULLER Valérie
- Co directrices du tournoi Mme MULLER Valérie & Mme BUROVIC Sabrina

-----

During the tournament, lots of members from the tennis club Kembs-Niffer will be there to support players. Below are the contact information of main stakeholders to contact in case of questions :

- Main referee PARTINICO Claude
- Club president MULLER Valérie
- Co directors of tournament MULLER Valérie & BUROVIC Sabrina

#### **1.5. Déroulement de la compétition / Course of tournament :**

La compétition sera à élimination directe avec un format de jeu de 2 sets à 6 jeux, 3<sup>eme</sup> set au format 1 (6 jeux également). Quotidiennement, les matches s'enchaîneront selon la formule « suivi de ». Aussi, merci d'être présente suffisamment à l'avance pour ne pas être disqualifiée. De même, les horaires des matches sont fixés par l'équipe organisatrice et ne peuvent être remis en question.

Le tournoi est inscrit au calendrier officiel comme se déroulant sur terre-battue artificielle « Easy Clay ». Le site de Kembs dispose de 3 terrains extérieurs avec cette surface. Toutefois, si la météo venait à y contraindre l'équipe organisatrice, et comme le site de Kembs est également équipé de 2 salles couvertes, alors les matchs se joueront en intérieur (Green Set) pour ne pas bouleverser l'enchaînement des matches initialement prévus. Les joueuses, en s'inscrivant, acceptent cette éventualité et ne peuvent en aucun cas remettre la décision de l'équipe organisatrice en cause. Si sur place cela venait à être le cas, la joueuse sera disqualifiée.

-----

Competition will follow direct elimination process with a game format of 2 sets up to 6 games, 3<sup>rd</sup> set as format 1 (also up to 6 games). Daily, matches will follow each other according to the "followed by" process. As consequence, please make sure to be present enough in advance to not be disqualified. Similarly, the match schedules are established by the organizing team and cannot be discussed.

As detailed on the official calendar, the tournament is taking place on artificial clay "Easy Clay". The Kembs site has 3 outdoor courts with this surface. However, if the weather conditions are not good enough to play outside, the organization team may be obliged to decide to switch to the indoor courts (Green Set), in order to not disturb the match schedule. When registering, players accept this possibility and cannot challenge the decision of the organization team. If this happens, the player will be disqualified.



## **2. Sur le site du Tennis Club de Kembs / At Kembs's Tennis club**

Sur le site du TCKN, les infrastructures du club vous permettent :

- De vous restaurer (déjeuner / diner selon vos horaires de match)
- De vous doucher
- D'accéder au Wifi
  - o Réseau : SFR\_DB38
  - o Code : tckn2023
- D'avoir des sparing partners (sur demande)
- D'être examinée par un Kiné (sur demande, prestation aux frais de la joueuse).

Pour ces deux derniers points, merci de faire la demande auprès du juge-arbitre Jean-Gabriel Walliser au minimum la veille.

A l'occasion du tournoi, des photographies seront prises. Pour en avoir, n'hésitez pas à vous adresser au JAT ou à un bénévole.



-----

On the TCKN site, you will be able to:

- Eat (lunch/diner pending on your match schedule)
- Take shower
- Access to Wifi
  - o Network : SFR\_DB38
  - o Password : tckn2023
- Have Sparing partner (on demands)
- Meet a physiotherapist (on demands, service at the player's expense)

For these two latest points, thanks to address your request to the referee at least the day before.

During the tournament, pictures will be made. If you want some, feel free to ask the JAT or a volunteer.

## **3. Restauration / Catering**

Par match, chaque joueuse recevra :

- une bouteille d'eau ;
- un ticket repas valable pour le repas - déjeuner ou diner - qui suivra le match (repas suivant disponibilité : repas du jour, de la veille ou pâtes).

**Important:** Toute boisson (autre que la bouteille d'eau lors d'un match) sera aux frais des joueuses. Les personnes accompagnantes ne sont pas prises en charge par le club. Merci de votre compréhension.

-----

Per match, each player will receive:

- a bottle of water;
- a ticket to exchange against a meal - lunch or dinner - after the match (pending on availability: meal of the day, yesterday's meal or pastas).

**Warning:** All drink (except bottle of water for a match) will be charged to the player. People from player's team (family, coach) are not covered by the offer. Thank you for your understanding.

#### **4. Hébergement / Accommodation**

Grâce à notre partenaire “The Originals Hotel” à Rixheim, le TCKN propose aux joueuses de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> série un hébergement sous forme de chambres doubles (2 lits simples). Le petit déjeuner est inclus. Toutefois comme le nombre de couchages disponibles est limité, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Faire partie du tableau (relevé fait quotidiennement à 16h),
- S’être préalablement inscrite. Une feuille est disponible au club house au niveau du bureau.

Les accompagnants des joueuses peuvent bénéficier des mêmes prestations à tarif avantageux.

Pour tous renseignements, merci de voir avec les bénévoles responsables : Isabelle et Sabrina.

**Important :** dans tous les cas les **chambres devront être libérées chaque matin pour 11 :00**. Un relevé sera fait quotidiennement et les chambres encore occupées après cet horaire seront facturées au(x) joueuse(s). Toute autre consommation sera à la charge de la joueuse.

-----

Thanks to our partner “The Originals Hotel” at Rixheim, the TCKN offers to players of 1st and 2nd series, accommodation as double bed rooms (twins). Breakfast is included. However, as the number of beds available is limited, the following requirements must be fulfilled:

- Being engaged on the tournament (status will be done every day at 4:00 PM),
- Have previously registered yourself on the document available at the club house’s desk.

Player’s team members can access to the same services at advantageous rates.

For further information, please see the responsible volunteers: Isabelle and Sabrina.

**Warning:** In all cases, bedrooms must be **released each morning for 11:00 AM**. A check will be done and any room still occupied after that timeframe will be charged on bedroom player(s). Any other consumption will be the responsibility of the player.

**The Originals Hotel \*\*\*  
1, petit chemin de Sausheim  
68170 RIXHEIM**



## 5. Transport / Transportation

Le Club et son sponsor "Garage HESS", offre la possibilité d'être véhiculée pour les trajets suivants :

- Depuis / vers les gares Françaises de Mulhouse ou Saint-Louis et les gares Allemandes de Lörrach ou Weil am Rhein ;
- Depuis / vers l'EuroAirport de Bâle-Mulhouse.

Merci de donner les informations de votre arrivée dès que possible au du JAT afin que nous puissions nous organiser au mieux.

**Important:** Si vous arrivez:

- À l'EuroAirport, merci de sortir du côté français ;
- À la gare de Weil an Rhein, la circulation étant compliquée sur place, merci de vous rendre impérativement à l'arrêt de bus se situant sur « Hauptstraße » du côté du centre commercial, entre le pont routier et le rond-point.

Pour les trajets, club – lieu d'hébergement, les joueuses seront également présent en charge par le club si elles n'ont pas de véhicule.

Il est attendu des joueuses qu'elles signifient leur souhait d'être véhiculées, toutefois les horaires de départ seront fixés par le club. Ainsi, nous pourrons attendre d'avoir plusieurs joueuses dans chaque voiture afin de limiter les trajets.

-----

The Club and its sponsor "Garage HESS", offer the possibility to being driven for the following journey:

- from / to train stations of Mulhouse or Saint-Louis (French) and Lörrach or Weil am Rhein (Germany) ;
- from / to the EuroAirport of Muhouse-Basel;

Thank you to provide the information about your arrival as soon as possible to the Referee so that we can organize ourselves at best.

**Warning:** If you arrived:

- at EuroAirport, please make sure to get out by the French Side;
- at Weil am Rhein train station, traffic being very complicated on site, please make sure to go at the following picking point: bus stop on « Hauptstraße » on shopping center side, between the road bridge and the roundabout.

For travel "club – accommodation", players will also be supported by the club if they do not have a vehicle.

Players are expected to indicate their wish to be transported. However the departure times will be set by the club. So, we can wait until we have several players in each car to limit the trips.



